

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Лингвокультурный типаж «héros combattant» как предмет лингвистического исследования

Омеличкина Елена Олеговна

Аспирант

КемГУ - Кемеровский государственный университет, факультет романо-германской филологии, Кемерово, Россия

E-mail: comel@kemsu.ru

Представления о героях, людях более высокой природы, отличающихся эталонными качествами, поступками, поведением, образом жизни, зародились в недрах мифологии, прошли длительную эволюцию и закрепились во всех культурах. Герой - это не только конкретная выдающаяся личность, но и утвердившийся в общественном сознании в рамках данного культурного и временного пространства обобщенный типаж, содержание которого зафиксировано определенным языковым знаковым символом.

О. А. Дмитриева [1] и В. И. Карасик [2] понимают под лингвокультурным типажом разновидность концепта, содержание которого составляет типизируемая языковая личность.

Актуальность рассмотрения лингвокультурного типажа «héros combattant» («герой-борец») обусловлена необходимостью изучения особенностей мышления и поведения героической личности как выразителя национального характера и ценностей, принятых в той или иной лингвокультуре, а также как модельной личности, устанавливающей ценностные ориентиры поведения для представителей нации. Изучение специфики символизации образа героя-борца представляется важным для осознания французской ментальности.

Под лингвокультурным типажом «héros combattant» понимается модельная языковая личность как культурный символ - носитель национально-культурных ценностей, принимающий активное участие в военных действиях или в борьбе за гражданские идеалы, отличающийся храбростью и способностью к самопожертвованию ради других, реализующий свою нравственную позицию в подвиге, который положительно оценивается обществом и производит качественные изменения в нем.

Особенностью героического сознания во французской лингвокультуре является ярко выраженный моральный, гуманистический характер природы подвига, который актуализируется в сознательном участии и защите человеческого достоинства, права на жизнь и благоприятную окружающую среду.

Дефиниционное пространство лингвокультурного типажа «герой - борец» («héros combattant») имеет сложную понятийную структуру, в которую входят следующие компоненты: семы guerrier (воин) / combattant de (борец за идею), выдающиеся поступки, способные произвести позитивные изменения в общественной жизни, эталонные морально-волевые качества (подлинно героические, которые позволяют человеку преодолеть страх и совершить подвиг, и куртуазные, свидетельствующие о благородстве и моральности героя), положительная общественная оценка. Структура лингвокультурного типажа «héros combattant» характеризуется следующими параметрами: социальный статус, роль в художественном дискурсе, степень участия, форма участия.

Семантико-понятийные компоненты лингвокультурного типажа «héros combattant», актуализируемые в художественном дискурсе, включают: 1) компонент - воин: герой-борец поневоле; герой-борец - вдохновитель; 2) сему - боец: герой-борец - защитник; герой-борец - рыцарь; герой-борец - подвижник. Выделение набора компонентов типажа обусловлено функциональным аспектом, его целевой установкой: обретение права выбора; донесение высшего смысла и вдохновение на борьбу; следование рыцарскому кодексу чести; защита людей, природного мира и идеалов; выполнение долга.

Образно-перцептивные характеристики исследуемого типажа включают внешние (паспорт) и внутренние (характер) параметры, оценочные признаки исследуемого типажа (самоидентификация и оценка окружающих) и получают специфическое языковое выражение при помощи первичной и метафорической номинации; определений и эпитетов. Поведенческие характеристики вербализуются посредством глаголов действия и состояния.

Дискурсивный и лингвокультурологический анализ выявил ценностные ориентиры героя: стремление к потребностям самого высокого уровня - потребность в самовыражении, которая включает познавательные, эстетические потребности, потребность в самоактуализации и саморазвитии. В дискурсивных контекстах также наличествует ярко выраженное стремление героя-борца к групповой принадлежности, любви и братству, социальному признанию и уважению. Для героя-борца характерны духовные ценности и аскеза.

В качестве примера процесса объективации лингвокультурного типажа в художественном дискурсе, проанализируем отрывок из романа Antoine de Saint-Exupéry «Pilote de guerre» («Военный летчик», 1942 г.), в котором выделяется структурный компонент *héros combattant - inspireur* (герой-борец - вдохновитель).

Герой-борец, являясь патриотом своей страны, верит в братство и конечную победу:

"Nous entrerons demain dans la nuit. Que mon pays soit encore quand reviendra le jour ! <...> Aucun doute sur le salut ne m'est possible. <...> Nous ressentons la chaleur de nos liens: voilà pourquoi nous sommes déjà vainqueurs. <...> Je suis de France" [4, p. 142-143].

"Завтра мы уйдем в ночь. Только бы моя страна дожила до той поры, когда снова наступит день! <...> Я ни одной минуты не сомневаюсь в спасении. <...> Нас согревает тепло наших связей – поэтому мы победители. <...> Я неотделим от Франции" [3, с. 360-361].

Вылетая ночью на очередное опасное задание, летчик переживает не о своей жизни, а о судьбе Франции, в надежде, что завтрашний день для страны наступит (*Que mon pays soit encore quand reviendra le jour!*). Так, лексема *nuit* употреблена не только в прямом значении «ночь», но и метафорическом «тьма», порожденная войной. Герой не сомневается в спасении (*Aucun doute sur le salut*). Лексема «*salut*» включает в себя несколько сем: не только физическое спасение, но и спасение души. Герой чувствует себя и своих товарищей победителями еще задолго до окончания войны (*nous sommes déjà vainqueurs*), потому что их объединяет неразрывную связь друг с другом и всеобщее братство (*Nous ressentons la chaleur de nos liens*). Связь героя с остальными летчиками авиагруппы переносится на уровень связи со всей страной (*Je suis de France*). Таким образом, герой идентифицирует себя французом и отстаивает французские ценности.

Исследование показало, что французское языковое сознание обладает определенными механизмами героизации, элементом которой выступает лингвокультурный типаж.

Литература

1. Дмитриева О. А. Лингвокультурные типажи России и Франции XIX в. Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2007.
2. Карасик В. И. Языковые ключи. М.: Гнозис, 2009.
3. Сент-Экзюпери А. де. Военный летчик // Южный почтовый. Ночной полет. Планета людей. Военный летчик. Маленький принц. Цитадель: Пер. с фр. М.: НФ «Пушкинская библиотека», ООО «Издательство АСТ», 2003.
4. Saint-Exupéry A. de. Vol de Nuit. Pilote de Guerre. М.: Издательство «Менеджер», 2001.